

## **HOTĂRÂRE Nr. 1650 din 10 decembrie 2008**

pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse din România și Ministerul Federal al Economiei și Muncii al Republicii Austria, semnat la București la 26 iunie 2008

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 862 din 20 decembrie 2008

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

### ARTICOL UNIC

Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse din România și Ministerul Federal al Economiei și Muncii al Republicii Austria, semnat la București la 26 iunie 2008.

PRIM-MINISTRU  
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:  
Ministrul muncii,  
familiei și egalității de șanse,  
Mariana Câmpeanu

Ministrul economiei și finanțelor,  
Varujan Vosganian

Ministrul afacerilor externe,  
Lazăr Comănescu

București, 10 decembrie 2008.

Nr. 1.650.

## **PROTOCOL DE COOPERARE**

între Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse din România și Ministerul Federal al Economiei și Muncii al Republicii Austria

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse din România și Ministerul Federal al Economiei și Muncii al Republicii Austria, denumite în continuare părți, au convenit,

- având în vedere interesul reciproc al dezvoltării relațiilor de prietenie și de colaborare în domeniul pieței muncii și al relațiilor de muncă; și

- conștiente de importanța promovării dezvoltării economice și sociale în ambele țări prin această cooperare, următoarele:

a) să sprijine dezvoltarea cooperării reciproce cu scopul schimbului de informații, experiență, analize și propuneri între părți și, dacă este necesar, între alte instituții din domeniul pieței muncii;

b) să efectueze schimb reciproc de informații în domeniul politicii pieței muncii, al relațiilor de muncă, al proceselor de luare a deciziilor în acest domeniu, al legislației muncii, al structurilor și serviciilor în aceste domenii în statele lor, la nivel național, regional și local;

c) să coopereze în cadrul programelor europene sau altor programe internaționale.

Părțile au stabilit următoarele domenii de prioritate de colaborare:

A. Piața muncii, în mod special:

- elaborarea de politici pentru o funcționare optimă a pieței muncii (de exemplu: asigurările pentru șomaj, interacțiunea dintre politica pieței muncii și a sistemului de protecție socială, sprijinirea formării profesionale continue, creșterea flexibilității pieței muncii, îmbunătățirea accesului la piața muncii);

- managementul și organizarea pentru o funcționare efectivă a instituțiilor cu competențe pe piața muncii la fiecare dintre nivele, inclusiv procese sprijinite de IT, respectiv punerea la dispoziție și analiza datelor;

- elaborarea de metode de organizare, management și administrare financiară, precum și resurse interne pentru inițiative relevante din punctul de vedere al pieței muncii, care sunt cofinanțate prin programe UE, cum ar fi, în special, Fondul Social European (FSE) și Fondul European pentru Dezvoltare Regională (FEDR) în domeniul pieței muncii;

- dezvoltarea și aplicarea practicii politicilor active de piața muncii, inclusiv la nivelul local, cu accent pe integrarea grupurilor vulnerabile pe piața muncii;

- elaborarea de politici active pentru piața muncii.

B. Legislația și inspecția muncii, și în special:

- dezvoltarea în continuare a legislației muncii în contextul UE;

- controlul respectării legislației muncii în ceea ce privește asigurarea condițiilor de muncă sănătoase și sigure și aplicarea normelor de dreptul muncii;

- detașarea lucrătorilor;

- drepturile lucrătorilor în cadrul transferului întreprinderilor;

- timpul de muncă;

- noi forme de angajare care să permită flexibilizarea pieței muncii.

C. Egalitatea șanselor pentru femei și bărbați, și în special:

- adaptarea legilor care reglementează egalitatea de șanse între femei și bărbați, conform directivelor UE;

- consolidarea și funcționarea efectivă a unui mecanism pentru protecția egalității de șanse pentru femei și bărbați;
- dezvoltarea politicilor de conciliere a vieții profesionale cu viața de familie;
- dezvoltarea procedurilor și instrumentelor privind abordarea integrată a principiului egalității de șanse în toate politicile și programele de la nivel național (gender mainstreaming);
- dezvoltarea tehnicilor de cercetare, monitorizare și evaluare a eficienței metodelor privind abordarea integrată a principiului egalității de șanse în politicile și programele naționale (gender mainstreaming);
- elaborarea și introducerea variabilei de gen în politicile bugetare;
- dezvoltarea dialogului privind promovarea egalității de gen cu partenerii sociali și cu mass-media (tipuri de mesaje, metode de colaborare).

#### D. Alte domenii de cooperare.

##### 1. Cooperarea se va desfășura sub formă de:

- schimb de informații, materiale, documente și comunicări, seminare și workshop-uri;
- consultări reciproce la nivel de experți;
- participare la conferințe, organizate în ambele state; precum și
- programe de instruire pentru angajații și colaboratorii instituțiilor cu competențe în domeniile vizate de prezentul protocol.

2. Părțile convin să implementeze prezentul protocol pe baza unor programe anuale pregătite în comun, aprobate și semnate, după posibilitățile financiare și organizatorice ale ambelor părți.

3. În cadrul programelor anuale pentru schimbul de experți între părți se va utiliza ca limbă de lucru, din motive practice, limba engleză.

4. Părțile convin ca toate costurile legate de deplasarea, cazarea și diurna experților să fie suportate de partea trimitătoare, cu excepția cazurilor în care nu s-a convenit altfel. Partea primitoare va suporta cheltuielile de organizare și transport intern. Resursele financiare pentru realizarea cooperării se vor stabili de către ambele părți, conform prevederilor legislației naționale. Condițiile financiare specifice pentru îndeplinirea fiecărei măsuri pot fi stabilite în programele de lucru convenite în comun, conform pct. 3.

5. Pentru cazul în care obligațiile nu pot fi îndeplinite din motive independente de voința părților, se convine că cealaltă parte va fi informată în scris despre aceasta. În acest caz se va decide în comun despre posibilitatea de continuare sau renunțarea la realizarea respectivei acțiuni.

6. Prezentul protocol intră în vigoare la data ultimei notificării prin care părțile se informează despre îndeplinirea procedurilor interne pentru intrarea sa în vigoare.

7. Prezentul protocol va fi valabil până la sfârșitul anului 2010 și se prelungește automat cu câte un an, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

8. Părțile pot denunța oricând prezentul protocol, prin notificare scrisă, înainte de expirarea perioadei de valabilitate. În acest caz, valabilitatea prezentului protocol încetează după 6 luni de la data primirii de către cealaltă parte a notificării de denunțare.

Semnat la București la 26 iunie 2008, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Ministerul Muncii,  
Familiei și Egalității de Șanse  
din România,  
Akos Derzsi

Pentru Ministerul Federal al Economiei  
și Muncii al Republicii Austria,  
Stefan Potmesil

-----